

free-scores.com
Der Werwolf

The Banshee

hohe Stimme

Text: Christian Morgenstern
English Translation: Max Knight

Musik: Tilo Müller-Heidelberg; 3/2013

tilomh@gmx.de

1 *ternär*
mf

5 *mf* Ein Wer- wolf ei- nes Tags ent- wich von
One night, a ban- shee slunk a- way *3* from
simile

8 Weib und Kind und sich be- gab an ei- nes Dorf- schul- leh- rers
mate and child, and in *3* the gloom went to a vill- *3* age tea- cher's

(11) Grab und bat ihn: "Bitte beu-
tomb, re- quest- ing him: "In- flect
me,

(14) mich!"
pray." 3 3 3 3
(16) binär
p

(18) mp mf

(22) p Der Dorf- schul- mei- ster stieg hin- auf
The vill- age tea- cher climbed up straight
up-
p mp

(25)

seines Blech- schild's Mes- sing- knauf *mf* und sprach zum Wolf, der sei- ne
on his grave- stone with his plate and to the app- a- ri- tion

(25)

(28)

Pfo- ten *f* ge- dul- dig kreuz- te vor dem To- ten: *p* Der
said who meek- ly knelt be- fore the dead: "The

(28)

(32)

Wer- wolf," sprach der gu- te Mann, *mp* "des Wes- wolfs, Ge- ni-
ban- shee, in the sub- ject's place; *3* the ban- *3* shee, the poss-

(32)

(35)

tiv so- dann, *mf* dem Wem- wolf, Da- tiv, wie mans nennt, *f* den
ess- *3* ive case. The ban- shee, next, *3* is what they call ob-

(35)

(38)

Wen-wolf,-da-mit hats ein End."

(41) *poco allargando*

mp Dem Wer-wolf schmei-chel-ten die Fäl-le, er
The *ban-*shee mar-velled at the ca-*ses* and

(41) *poco allargando*

mp

(44)

roll-te sei-ne Au-gen bäl-le. "In-*des-sen*," bat er, fü-ge
writhed with plea-sure, mak-*ing fac-es*, but said: "You did not add, so

mf

mf

(47)

doch f zur Ein-zahl auch die Mehr-zahl noch!"

(47) *f*

(51) *Tempo primo*

mf Der Dorf- schul- mei- ster a- ber
The tea- cher, though, ad- mitt- ed

(51) *mf Tempo primo*

(54)

muss- te ge- stehn, dass er von ihr nichts wuss- te. *pp* Zwar
then that this was not with- in his ken. "While

(57)

Wöl- fe gäbs in gro- ßer Schar, *f* doch "Wer" gäbs nur im Sin- gu-
`bans' are fre- quent," he ad- vised, "a `she' can- not be plu- ra-

pp *f*

(60)

lar.
lized."

(62)

mf

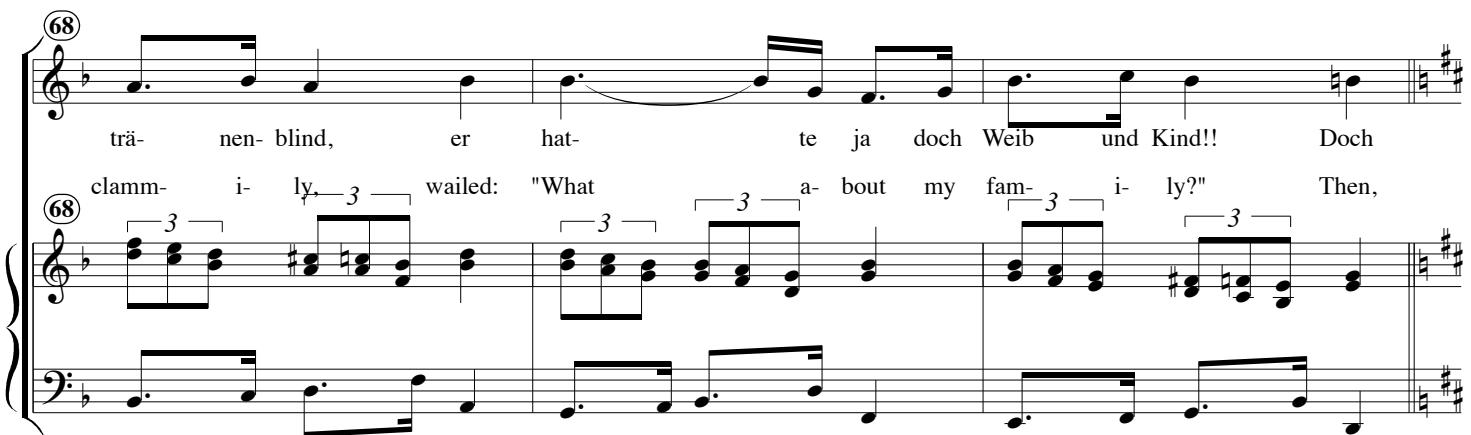
(64) 

allargando =78

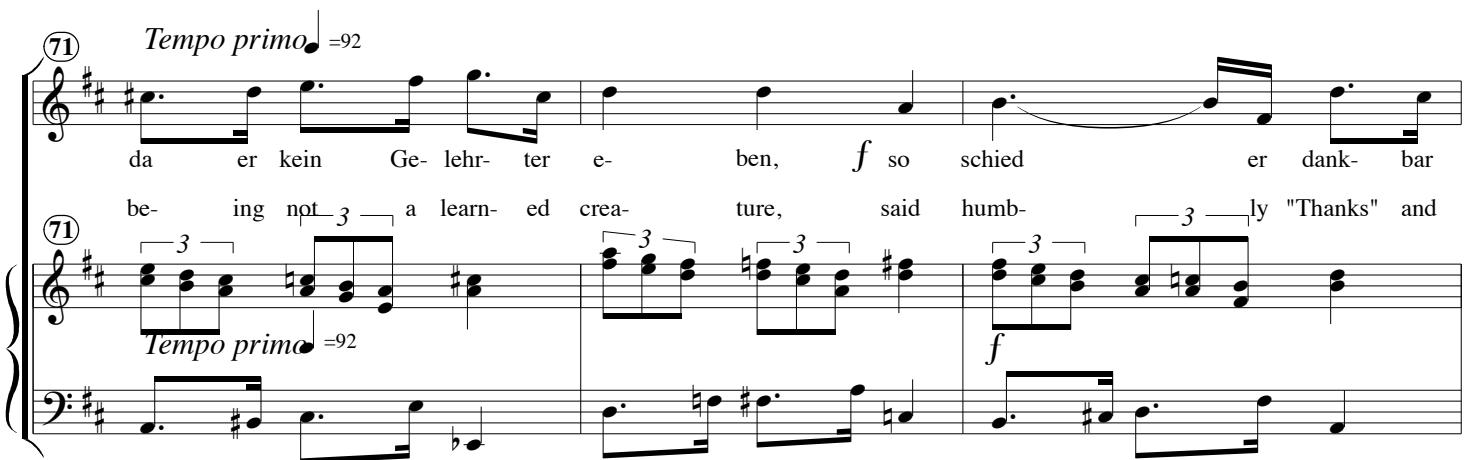
mf Der Wolf er-hob sich

allargando =78

shee, ris- ing

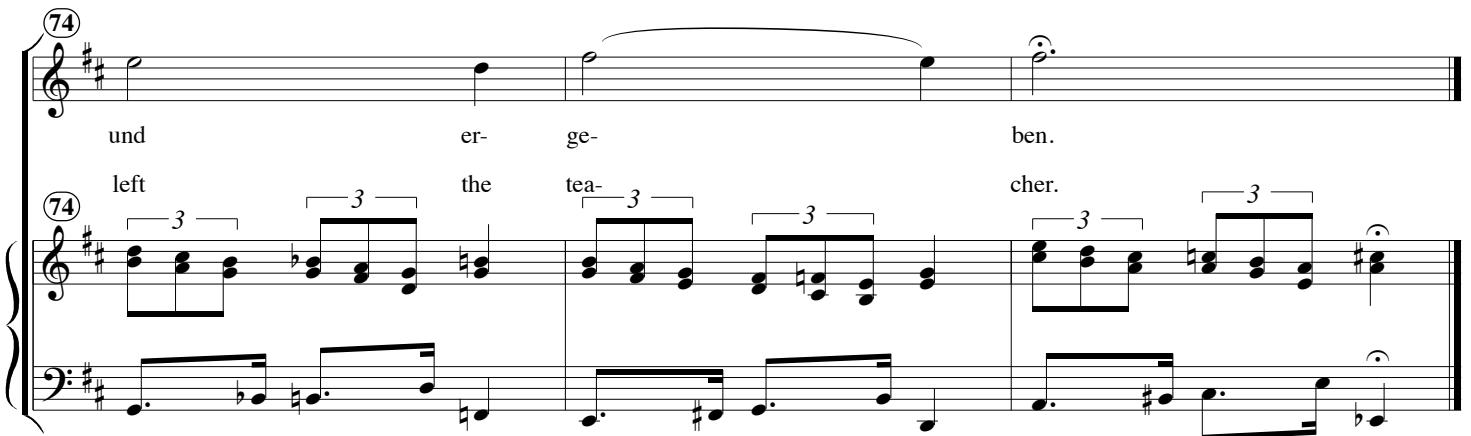
(68) 

trä-nen-blind, er hat-te ja doch Weib und Kind!! Doch
clamm-i-ly wailed: "What about my fam-i-ly?" Then,

(71) *Tempo primo* =92 

da er kein Ge-lehr-ter e- ben, *f* so schied er dank-bar
be-ing not a learn-ed crea-ture, said humb- ly "Thanks" and

Tempo primo =92

(74) 

und er- ge- ben.
left the tea-cher.